Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 5:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który został nazwany przez Boga arcykapłan według porządku Melchisedeka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | nazwany przez Boga Arcykapłanem według porządku Melchizedeka.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | nazwany przez Boga arcykapłanem według porządku Melchizedeka. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który został nazwany przez Boga arcykapłan według porządku Melchisedeka |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | nazwany przez Boga Arcykapłanem według porządku Melchizedeka. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nazwany przez Boga najwyższym kapłanem według porządku Melchizedeka. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nazwany będąc od Boga kapłanem najwyższym według porządku Melchisedekowego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nazwany od Boga Nawyższym kapłanem wedle porządku Melchisedecha. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | nazwany przez Boga arcykapłanem na wzór Melchizedeka. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I został obwieszczony przez Boga jako arcykapłan według porządku Melchisedeka. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A Bóg ogłosił Go arcykapłanem na wzór Melchizedeka. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A Bóg ogłosił Go najwyższym kapłanem na wzór Melchizedeka. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | i wyznaczony został przez Boga na arcykapłana na podobieństwo Melchizedeka. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Bóg przecież uznał go za arcykapłana na wzór Melchisedeka. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nazwany został przez Boga arcykapłanem ʼna podobieństwo Melchizedechaʼ. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Бог назвав його архиєреєм за чином Мелхиседека. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | zaś przez Boga został nazwany Arcykapłanem według porządku Melchicedeka. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | ponieważ został przez Boga ogłoszony kohenem gadolem, aby Go przyrównywano do Malki-Cedeka. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ponieważ został wyraźnie nazwany przez Boga arcykapłanem na sposób Melchizedeka. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Bóg zaś uczynił Go najwyższym kapłanem, na wzór Melchizedeka. |

1. 1) <x>650 6:20</x> [↑](#footnote-ref-2)